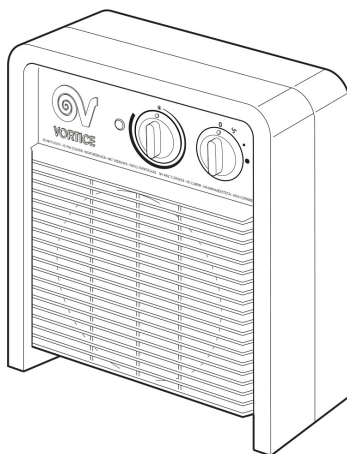


Libretto istruzioni	Manual de instruções
Instruction booklet	Knjižica z navodili
Livret d'instructions	Kullanım kılavuzu
Betriebsanleitung	Εγχειρίδιο οδηγιών
Manual de instrucciones	Инструкции по плуатации



SCALDATUTTO CLASSIC FH-VO



Questo prodotto non è adatto per il riscaldamento primario. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

This product is not suitable for primary heating. This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

Ce produit ne convient pas comme chauffage principal. Ce produit convient uniquement à des environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Dieses Produkt ist nicht für die Primärheizung geeignet. Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch in ordnungsgemäß isolierten Umgebungen oder für den gelegentlichen Gebrauch.

Este producto no es adecuado para la calefacción principal. El presente producto solo se adecua a ambientes correctamente aislados y para un uso ocasional.

Este produto não é adequado para o aquecimento primário. Este produto só deve ser instalado em ambientes correctamente isolados ou utilizados ocasionalmente.

Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje. Uporabljati samo občasno ali v dobro prezračenih prostorih.

Bu ürün birincil ısıtma için kullanılmaya uygun değildir. Sadece doğru şekilde yalıtılmış ortamlarda veya ara sıra kullanılmaya uygundur.

Το προϊόν αυτό δεν ενδείκνυται για κύρια θέρμανση. Το παρόν προϊόν ενδείκνυται μόνο για κατάλληλα μονωμένους χώρους και για περιστασιακή χρήση.

Это изделие не подходит для первичного нагрева. Это изделие подходит только для помещений, изолированных надлежащим образом, или для непостоянного использования.

*Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.*

*Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.*

*Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.*

*Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.
Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.*

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	4
Sicurezza	6
Utilizzo	29
Manutenzione / Pulizia	33

Table of Contents	EN
Description and operation	4
Safety	8
Operation	29
Maintenance / Cleaning	33

Index	FR
Description et mode d'emploi	4
Sécurité	10
Utilisation	29
Entretien / Nettoyage	33

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Anwendung	4
Sicherheit	12
Gebrauch	26
Wartung / Reinigung	30

Índice	ES
Descripción y uso	4
Seguridad	14
Uso	29
Mantenimiento y Limpieza	33

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas no presente manual.

A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde o presente manual de instruções.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila v tej knjižici. Vortice ne more prevzeti nika-kršne odgovornosti za škodo na premoženju ali telesne poškodbe zaradi neupoštevanja navodil v tej knjižici. Po teh navodilih zagotovite dolgo življenjsko dobo in splošno električno in mehansko zanesljivost.

Ta navodilo za uporabo hranite na varnem mestu.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bu kitapçıkta belirtilen talimatları dikkatlice okuyunuz.

Vortice, bu cihazın kullanım ömrü, güvenirliliği, elektriksel ve mekanik hususlarla ilgili olarak kitapta

yazılı talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kişilere veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerde saklayınız.

οιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων του παρόντος εγχειριδίου. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία. Φυλάξτε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Перед использованием изделия внимательно изучите указания, содержащиеся в настоящей инструкции. Компания Vortice не может считаться ответственной за ущерб, причиненный здоровью людей или оборудованию, вызванный несоблюдением положений настоящей инструкции. Следуйте всем содержащимся в ней указаниям для обеспечения длительного срока службы и механической и электрической надежности устройства. Сохраните настоящую инструкцию.

Índice	PT
Descrição e utilização	4
Segurança	16
Utilização	29
Manutenção / Limpeza	33

Kazalo	SL
Opis in delovanje	4
Varnost	18
Uporaba	29
Vzdrževanje / Čiščenje	33

İçindekiler	TR
Tanımlama ve kullanım	5
Güvenlik	20
Kullanım	29
Bakım / Temizlik	33

Περιεχόμενα	EL
Περιγραφή και λειτουργία	5
Ασφάλεια	22
Λειτουργία	29
Συντήρηση / Καθαρισμός	33

содержание	RU
Описание и работа	5
Безопасность	24
операция	29
Обслуживание / Очистка	33

DESCRIZIONE ED IMPIEGO

DESCRIPTION AND OPERATION
DESCRIPTION ET MODE D'EMPLOI
BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG
DESCRIPCIÓN Y USO
DESCRICOÃO E UTILIZACÃO

IT L'apparecchio da lei acquistato è un termoventilatore destinato al riscaldamento ausiliario, adatto quindi a tutte le situazioni in cui sia richiesta un'integrazione calorica al già esistente impianto primario. Non va utilizzato come sorgente primaria di calore né finalizzato al servizio continuo.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

EN The appliance you have purchased is a hot air fan to be used for supplementary heating, and therefore suitable for all situations in which additional heat is required to supplement the existing primary heating system. The appliance must not be used as a primary heat source, and must not be kept in continuous operation.

These appliances have been designed for use in residential and commercial properties.

FR L'appareil que vous venez d'acheter est un thermo-ventilateur destiné au chauffage auxiliaire et donc approprié à toutes les situations qui nécessitent une adjonction de chaleur à l'installation primaire existante. Il ne doit pas être utilisé en tant que source primaire de chaleur ni en vue d'un service continu.

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

OPIS IN UPORABA
TANIMLAMA VE KULLANIM
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ
ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

DE Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein Thermoventilator für alle Situationen gedacht, in denen neben der Hauptheizungsanlage eine zusätzliche Heizquelle benötigt wird. Das Gerät darf weder als primäre Heizquelle benutzt werden, noch ist es für den Dauerbetrieb bestimmt.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

ES El producto que Ud. ha comprado es un termoventilador de calefacción auxiliar que sirve para integrar el sistema ya existente. No se ha de utilizar como fuente primaria de calor ni de modo continuo.

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

PT O aparelho que adquiriu é um termoventilador destinado a um aquecimento complementar, sendo, por isso, adequado a todas as situações em que a instalação primária existente necessite de um acréscimo de calor. Não deve ser utilizado como fonte de calor primária nem destinado a um funcionamento contínuo.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

SL

Naprava, ki ste ga kupili, je vroč zrak ventilator, ki se uporablja za dodatno ogrevanje, in je zato primerna za vse situacije, v katerih je potrebna dodatna toplota za dopolnitev obstoječega ogrevalnega sistema primarno. Naprava se ne sme uporabljati kot primarni vir toplote, in se ne sme hraniti v neprekinjeno delovanje.

Te naprave so bile zasnovane za uporabo v doma em in poslovnem okolju.

TR

Satın aldığınız cihaz sıcak hava tamamlayıcı ısıtma için kullanılacak fan ve ek ısı mevcut birincil ısıtma sistemini tamamlamak için gerekli olduğu tüm durumlar için uygundur. Cihaz, bir birinci ısı kaynağı olarak kullanılmamalıdır ve sürekli çalışma tutulması gerekir.

Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için tasarlanmıştır.

EL

Η συσκευή που αγοράσατε είναι ένα καυτό ανεμιστήρας που πρέπει να χρησιμοποιούνται για συμπληρωματικές θέρμανση, και συνεπώς είναι κατάλληλο για όλες τις καταστάσεις στις οποίες πρόσθετη θερμότητα απαιτείται για να συμπληρώσει το υπάρχον πρωτεύον σύστημα θέρμανσης. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως πρωταρχική πηγή θερμότητας, και δεν πρέπει να διατηρούνται σε συνεχή λειτουργία.

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.

RU

Прибор вы приобрели это горячий вентилятор будет использоваться для дополнительного отопления, и поэтому подходит для всех ситуаций, в которых дополнительное тепло требуется дополнить существующую систему первичного нагрева. Прибор не должен быть использован в качестве первичного источника тепла, и не должен быть сохранен в непрерывном режиме.

Данные изделия разработаны для бытового и коммерческого применения.



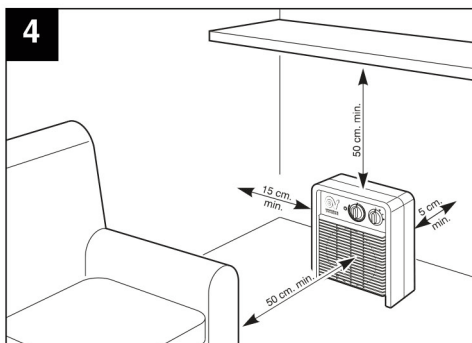
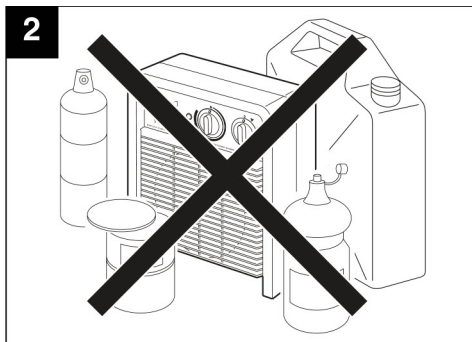
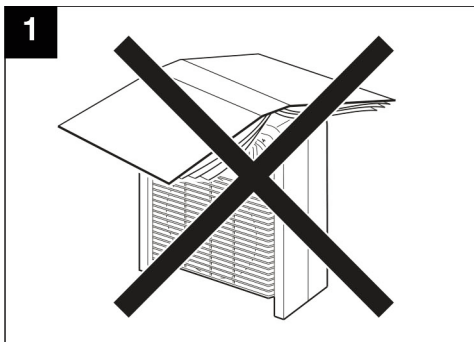
Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

Sicurezza

Prima di procedere, seguire le istruzioni previste nel libretto "Avvertenze di sicurezza per lo smaltimento" fornito a corredo con questo prodotto.

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte. La sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o di persona diversamente abile.
- Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio (fig. 1).
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzine, ecc. (fig. 2).
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o da persona diversamente abile.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina (fig. 3).
- Nel momento in cui si posiziona l'apparecchio, rispettare sempre le distanze minime da pareti o oggetti circostanti indicate in fig. 4.





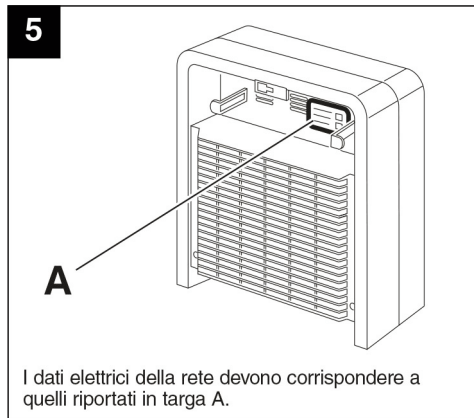
Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito da un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio (fig. 6), staccare la spina e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Vortice.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle norme vigenti; non necessita di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima.
- Se la presa elettrica è di tipo diverso rispetto alla spina di cui l'apparecchio è munito, farla sostituire da personale professionalmente qualificato con altra di tipologia corretta. Evitare, per quanto possibile, l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie; se indispensabile, utilizzarli solo se conformi alle vigenti norme di sicurezza e dopo averne verificato la compatibilità, dal punto di vista della potenza massima ammissibile, con il dato di targa del prodotto. La lunghezza delle eventuali prolunghie dovrà inoltre essere la più ridotta possibile, per evitarne il surriscaldamento e prevenire l'intervento dei dispositivi di protezione termica.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire né comprimere il cavo di alimentazione per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporlo così da evitare che costituisca impedimento al passaggio.
- Un limitato innalzamento della temperatura del cavo di alimentazione e della relativa spina, durante l'utilizzo del prodotto, è da ritenersi normale; laddove invece il fenomeno risultasse più grave, al punto da renderne sveniente il contatto per l'eccessiva temperatura o da determinarne addirittura la deformazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non posizionare il cavo di alimentazione davanti alle resistenze.
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.

- Quando l'apparecchio non è utilizzato, spegnere l'interruttore (fig. 6) e disinserirne la spina dalla presa di rete.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi operazione di pulizia spegnere l'interruttore dell'apparecchio (fig. 6) e quindi scollegarlo dalla rete staccandone la spina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non inserire oggetti all'interno del prodotto.
- Non coprire né ostruire le griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio per evitare un pericoloso surriscaldamento.

NB:

- **L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che, per evitare il rischio di danni dovuti ad un surriscaldamento anomalo, ne interrompe il funzionamento al verificarsi di tale eventualità. In questo caso la spia permane accesa. Per riavviare il prodotto occorrerà rimuovere la spina dalla presa, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie ostruite, apparecchio ribaltato, ventola bloccata, ecc) e quindi attendere il raffreddamento. Se poi, reinserita la spina nella presa, si registrasse nuovamente l'intervento del dispositivo di sicurezza, il prodotto andrà fatto verificare presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.**



I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.



Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

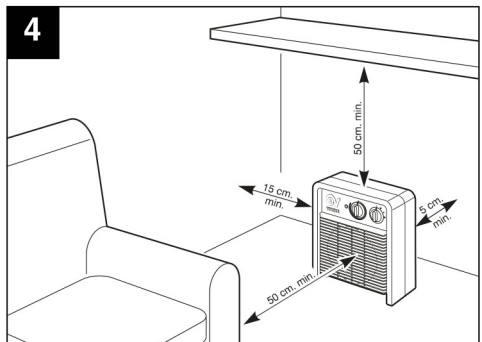
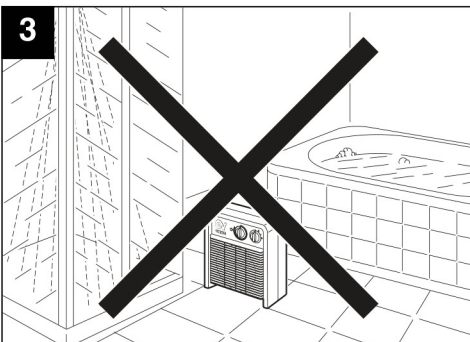
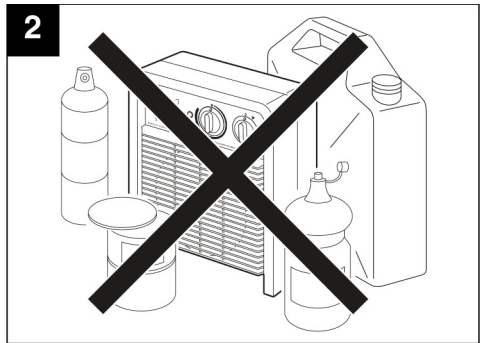
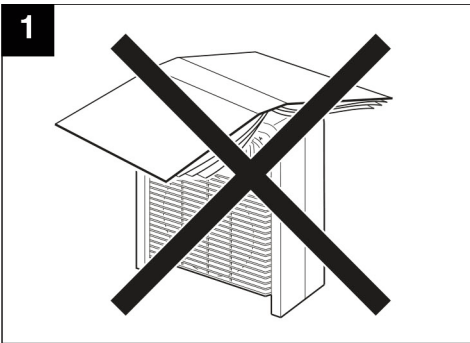
Safety

Before proceeding, follow the instructions provided in the "Safety instructions for disposal" booklet supplied with this product.

- This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship. To ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability, it must be properly used and subjected to regular maintenance.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Vortice*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it (fig. 1).
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance: a) Never touch electrical appliances with wet or damp hands; b) Never touch electrical appliances when standing barefoot.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.) (fig. 2).
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons.

- Never use the appliance in the immediate vicinity of baths, showers or swimming pools (fig. 3).
- When positioning the appliance, always respect the minimum distance from walls or surrounding objects indicated in fig. 4.

*(or an authorized Vortice dealer if you are outside the UK-Ireland territory)





Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance.

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Take particular care if the appliance is used in unsupervised environments.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible imperfections. If the appliance does not function correctly, contact Vortice* immediately.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice*.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off at the main switch (fig. 6), disconnect the plug from the power supply and contact Vortice* immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- The appliance must be properly connected to the power supply in compliance with applicable standards; it does not require to be earthed, as it is double-insulated. If in doubt, request a qualified electrician to perform a thorough check.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance.
- If the power socket is of a different type to the plug fitted on the appliance, call a qualified technician and ask him to replace it with a socket of the right type. Do your best to avoid the use of adapters, multiple sockets and/or extension leads; if necessary, first make sure that they comply with current safety regulations and check that the maximum allowed power is compatible with the values on the appliance's rating plate. Any extension leads must be as short as possible, to prevent them from overheating and triggering the thermal cut-out devices.
- Do not pull on the power cable, do not place it near heat sources and always uncoil it completely to prevent dangerous overheating. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to Vortice* for replacement.
- Do not cover the power cable, to avoid any risk of overheating or damage; at the same time, make sure it is placed so that it does not create an obstacle.
- A limited increase in temperature in the power cable and plug during use of the appliance is to be considered normal; however, if the phenomenon increases to the point that they become too hot to touch or start to deform, contact Vortice* immediately.
- Never place the power cable in front of the heating elements.
- Always keep the appliance in an upright position.
- When the appliance is not being used, turn it off at the main switch (fig. 6) and disconnect the plug from the power supply.
- Before cleaning the appliance in any way, turn it off at the main switch (fig. 6) and disconnect the plug

from the power supply.

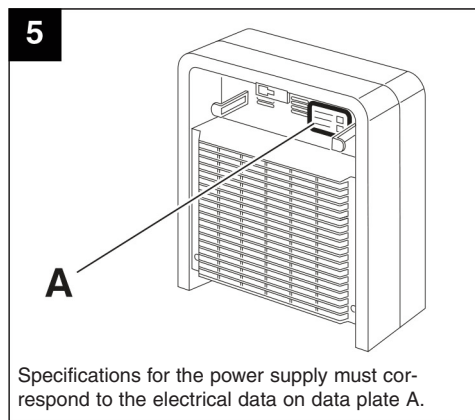
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not insert anything into the appliance.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.
- Do not cover the appliance, as this may result in dangerous overheating.

NB:

- **The appliance is equipped with a safety device (reset manually) which cuts out if the appliance itself starts to overheat, so as to avoid any risk of damage. If this device is triggered, the indicator light will remain permanently on. To restart the appliance, remove the plug from the power socket, deal with any possible cause of malfunction (obstructed grilles, appliance not vertical, fan blocked, etc.) and wait for it to cool down.**

If, when the plug is plugged back and the appliance turned on, the safety device triggers again, the appliance must be checked by Vortice*.

*(or an authorized Vortice dealer if you are outside the UK/Ireland territory)





Attention: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

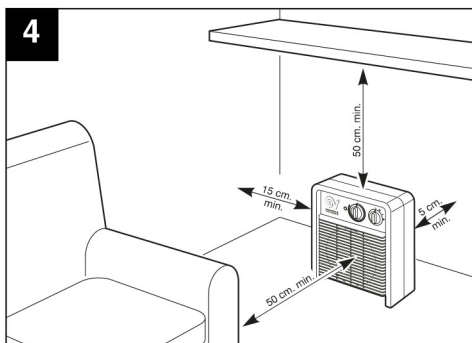
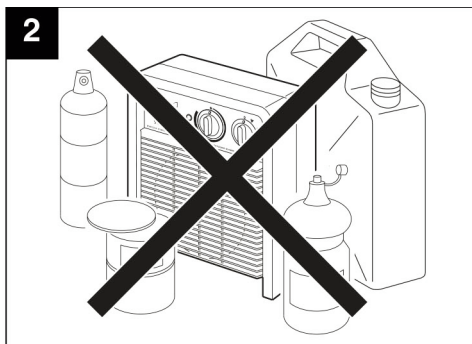
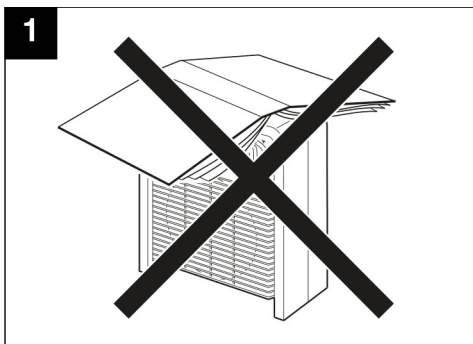
Sécurité

Avant de continuer, suivez les instructions fournies dans le livret "Consignes de sécurité pour la mise au rebut" fourni avec ce produit.

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art. Sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction autre que celle qui est indiquée dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir (fig. 1).
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence etc. (fig. 2).
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil,

éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées.

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (fig. 3).
- Lorsque l'on positionne l'appareil, respecter toujours les distances minimums, indiquées sur la fig. 4, par rapport aux murs et aux objets qui se trouvent à proximité.





Notice: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité du produit

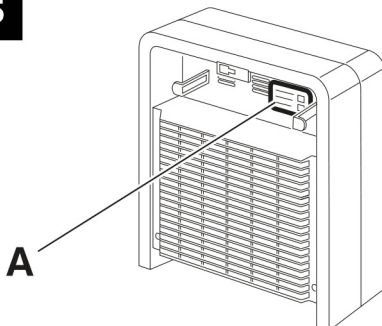
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention lors d'utilisations dans des milieux non surveillés.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc).
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil au moyen de la commande spéciale (fig. 6), détacher la fiche et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Pour l'éventuelle réparation, exiger des pièces détachées d'origine Vortice.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant fixe.
- Il doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur ; il n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il est construit avec une double isolation. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil.
- Si la prise électrique est de type différent par rapport à la fiche dont l'appareil est équipé, la faire remplacer par du personnel professionnellement qualifié avec une autre de typologie correcte. Éviter tant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges ; s'ils sont indispensables, les utiliser uniquement si conformes aux normes de sécurité en vigueur et après en avoir vérifié la compatibilité, du point de vue de la puissance maximale admissible, avec la donnée de plaque du produit. La longueur des éventuelles rallonges devra en outre être réduite le plus possible, pour en éviter la surchauffe et l'intervention des dispositifs de protection thermique.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler entièrement pour exclure les surchauffes dangereuses. En cas d'endommagement de ce dernier, ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas couvrir ni comprimer le câble d'alimentation pour éviter les risques de surchauffe ou les endommagements ; faire très attention à le positionner de manière à éviter qu'il entrave le passage.
- Une faible augmentation de la température du câble d'alimentation et de la fiche correspondante durant l'emploi de l'appareil est à considérer comme normale ; au contraire, lorsque le phénomène devient plus grave, à tel point que le contact devient difficile à cause de la température excessive ou en détermine même la déformation, s'adresser à un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas positionner le câble d'alimentation devant les résistances.
- Maintenir l'appareil en position verticale.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre l'interrupteur (fig. 6) et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, éteindre l'interrupteur de l'appareil (fig. 6) puis le déconnecter du réseau en détachant la fiche.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refroidissement de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe dangereuse.

N.B. :

• **L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité (à réarmement manuel) qui, pour éviter le risque de dommages dus à une surchauffe anormale, en interrompt le fonctionnement en cas de besoin. Dans ce cas, le témoin reste allumé.**

Pour remettre l'appareil en marche, il faut retirer la fiche de la prise, éliminer la cause possible de l'anomalie (grilles obstruées, appareil renversé, hélice bloquée etc) puis en attendre le refroidissement. Si, après avoir réintroduit la fiche dans la prise et remis l'appareil en marche, le dispositif de sécurité intervient à nouveau, demander à un Service après-vente agréé Vortice de le vérifier.

5



Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A.



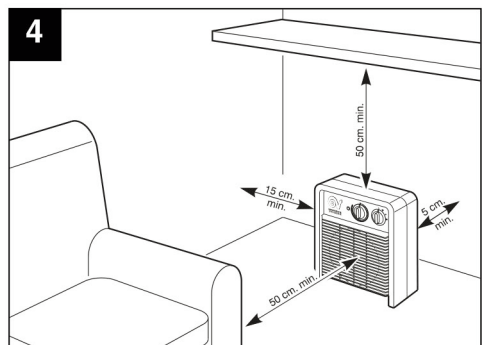
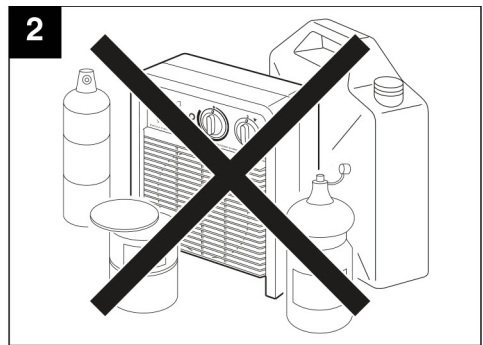
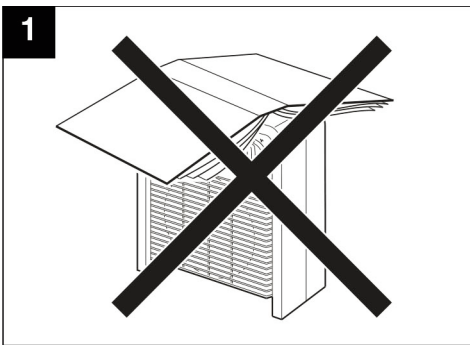
Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmassnahmen für den Bediener an, um Schäden zu vermeiden

Sicherheit

Bevor Sie fortfahren, befolgen Sie die Anweisungen in der Broschüre "Sicherheitshinweise zur Entsorgung" die mit diesem Produkt geliefert wird.

- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut: seine elektrische und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: im Zweifelsfall unverzüglich einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen. Das Verpackungsmaterial für Kinder und Personen, die sich damit schaden könnten, unzugänglich aufbewahren.
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände darauf ablegen (Abb. 1).
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen: a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das Gerät nicht, wenn sie barfuß sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden (Abb. 2).
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen, für Kinder

- oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads benutzen (Abb. 3).
- Bei der Positionierung des Gerätes auf die in Abb.4 angegebenen Mindestabstände von Wänden oder in unmittelbarer Nähe befindlichen Gegenständen achten.





Wichtiger Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmassnahmen an, um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten lassen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.
- Bei Betriebsstörungen und/oder Defekt das Gerät sofort am Schalter ausschalten (Abb. 6), den Stecker ziehen und einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen. Für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Das Gerät muss korrekt an eine den geltenden Bestimmungen entsprechende Elektroanlage angeschlossen werden. Das Gerät bedarf keiner Erdung, da es eine doppelte Isolierung besitzt. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz/die Steckdose anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist.
- Falls die Steckdose und der Stecker am Gerät nicht zusammenpassen, Fachpersonal aufsuchen und den Stecker durch einen passenden ersetzen lassen. Den Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln möglichst vermeiden. Ist dies unumgänglich, nur Zubehör verwenden, das den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht. Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Material mit der auf dem Geräteschild angegebenen zugelassenen maximalen Leistung kompatibel ist. Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen außerdem so kurz wie möglich sein, um Überhitzung und eine Aktivierung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden.
- Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und immer komplett abwickeln, um gefährliche Überhitzung auszuschließen. Bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen und diese Teile ersetzen lassen.
- Das Stromkabel weder zudecken noch einklemmen, um die Gefahr von Überhitzung oder Beschädigung zu vermeiden. Gleichzeitig darauf achten, das Kabel so zu legen, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Ein begrenzter Temperaturanstieg am Stromkabel während des Betriebs ist als normal anzusehen. Sollte die Temperatur hingegen stark ansteigen, so dass der Kontakt mit dem heißen Kabel unangenehm wird oder sich das Kabel gar verformt, das Gerät sofort ausschalten und einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Das Stromkabel nicht vor die Heizelemente legen.
- Das Gerät in vertikaler Stellung belassen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, das Gerät

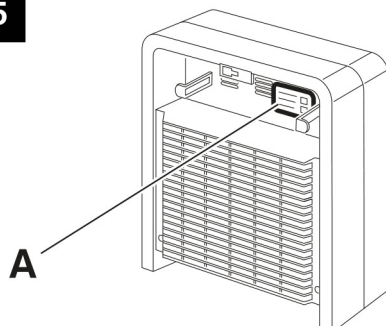
am Schalter ausschalten (Abb. 6) und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Vor der Reinigung des Gerätes das Gerät am Schalter ausschalten (Abb. 6) und durch Ziehen des Steckers vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Keine Gegenstände ins Geräterinnere stecken.
- Die beiden Ansaug- und Auslassgitter des Gerätes stets freihalten.
- Das Gerät nicht abdecken, um gefährliche Überhitzung zu vermeiden.

Hinweis:

- **Das Gerät besitzt eine Sicherheitsvorrichtung (mit manueller Rücksetzung), die den Betrieb gegebenenfalls unterbricht, um Schäden durch unnormale Überhitzung zu vermeiden. In diesem Fall leuchtet die Kontrolllampe weiter. Um das Gerät wieder einzuschalten, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen und die mögliche Störungsursache (Gitter verstopft, Gerät umgekippt, Lüfterrad blockiert usw.) zu beseitigen. Danach muss das Gerät auskühlen. Aktiviert sich die Sicherheitsvorrichtung nach dem erneuten Einstecken des Steckers in die Steckdose und Einschalten des Gerätes wieder, so ist das Gerät bei einem Vortice-Vertragshändler zu überprüfen.**

5



Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf Schild A entsprechen.



Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario

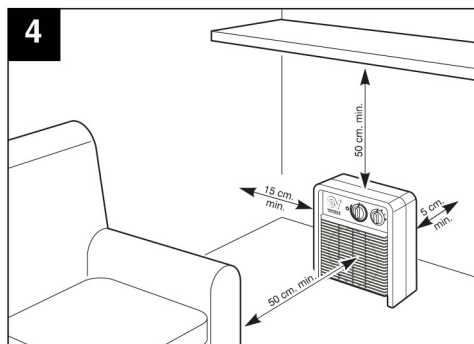
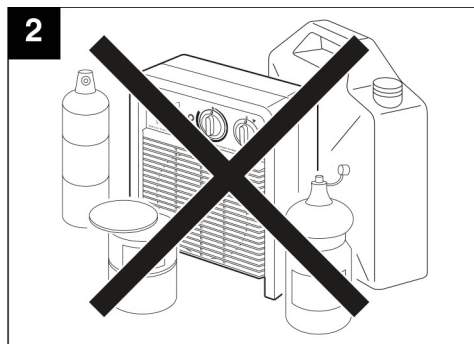
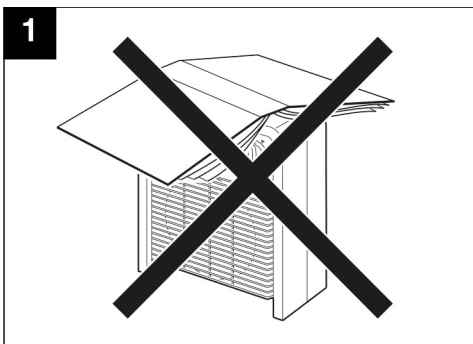
Seguridad

Antes de continuar, siga las instrucciones proporcionadas en las "Instrucciones de seguridad para la eliminación de" folleto suministrados con este producto.

- Para garantizar la vida útil y la fiabilidad eléctrica y mecánica de este aparato, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones de mantenimiento con regularidad.
- No emplear el producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice. No dejar las partes del embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato (fig. 1).
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas: a) no tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas; b) no tocar el aparato con los pies descalzos.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores

inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc. (fig. 2).

- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina (fig. 3).
- Durante el montaje, se han de respetar las distancias mínimas de separación (véase fig. 4) entre el aparato y las paredes u objetos que hay a su alrededor.





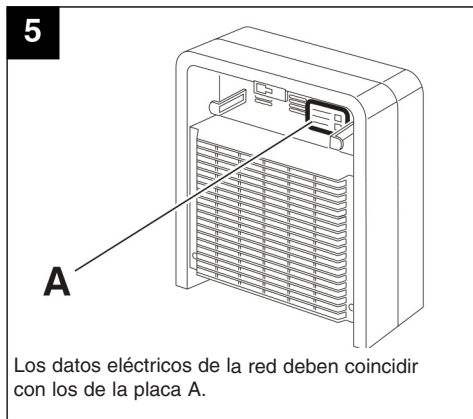
Advertencia: este símbolo indica precauciones para evitar daños al producto

- No modificar el producto.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar el aparato periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el producto se cae o recibe golpes fuertes, es necesario ponerse en contacto con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor (fig. 6), desconectar el enchufe y llamar inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes y que disponga de una toma de tierra eficaz. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima.
- Si la toma de corriente no es compatible con el enchufe que posee el aparato, deberá ser sustituido por profesionales cualificados. No utilizar adaptadores, enchufes múltiples ni alargadores; si su uso es imprescindible, utilizar accesorios compatibles (véase la potencia máxima admitida indicada en la placa del producto), que cumplan los requisitos de seguridad previstos por las normas vigentes. Reducir al mínimo la longitud de los alargadores, para evitar que se recaliente el aparato y se disparen los dispositivos de protección térmica.
- No tirar del cable de alimentación ni acercarlo a las fuentes de calor. Desenrollar el cable completamente para evitar que se recaliente. Si el cable o el enchufe se deterioran, habrá que llamar inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice para que los sustituya.
- No cubrir ni aplastar el cable de alimentación para evitar que se recaliente y tenderlo de modo que no impida el paso.
- Es normal que la temperatura del cable aumente durante el funcionamiento del producto; pero, si el cable se recalienta en exceso, es imposible tocarlo o se deforma, hay que apagar el aparato y ponerse en contacto con un proveedor autorizado de Vortice.
- No colocar el cable de alimentación delante de las resistencias.
- Mantener el aparato en vertical.
- Apagar el interruptor (fig. 6) y desconectar el enchufe siempre que no se utilice el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, hay que apagar el interruptor (fig. 6) y desconectar el enchufe.
- No sumergir el aparato en agua.
- No introducir objetos dentro del producto.
- No tapar ni obstruir las rejillas de aspiración y expulsión del aparato.
- No cubrir el aparato, podría recalentarse de forma

peligrosa.

Nota:

- El aparato posee un dispositivo de seguridad (con restablecimiento manual) que interrumpe el funcionamiento en caso de recalentamiento anómalo. En este caso, el indicador permanece encendido. Para restablecer el funcionamiento, hay que desconectar el enchufe, eliminar el problema (las rejillas están obstruidas, el aparato se ha volcado, el ventilador se ha bloqueado, etc.) y esperar a que el aparato se enfríe. Si al encender el aparato el dispositivo de seguridad se vuelve a disparar, habrá que contactar con el proveedor autorizado de Vortice para que lo revise.





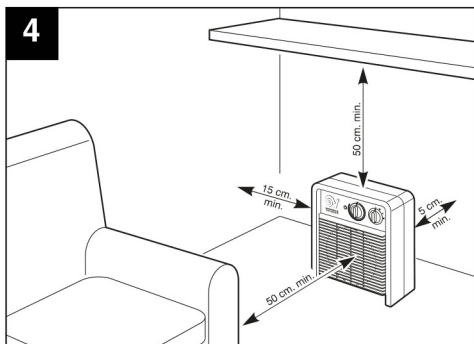
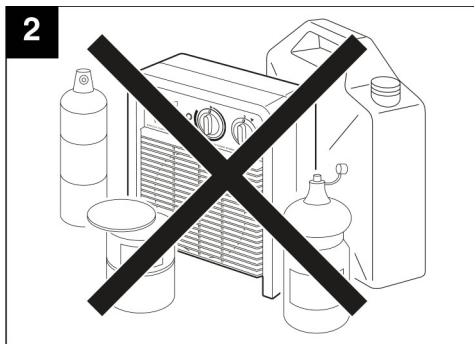
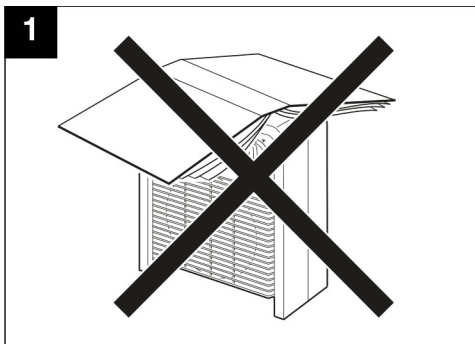
Atenção: este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

Segurança

Antes de prosseguir, siga as instruções fornecidas no livreto "Instruções de segurança para descarte" fornecido com este produto.

- Este aparelho foi construído segundo critérios rigorosos. A sua duração e fiabilidade, eléctrica e mecânica, serão asseguradas por uma utilização e manutenção correctas.
- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um revendedor Vortice autorizado. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- Não se sente nem pose objectos no aparelho (fig. 1).
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais, entre as quais: a) não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas; b) não deve ser tocado descalço.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis, tais como álcool, insecticidas, gasolina, etc. (fig. 2).
- Quando decidir inutilizar definitivamente o aparelho, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada, arrumando-o fora do alcance das crianças ou de pessoas inaptas.

- Não utilize o aparelho nas proximidades imediatas de uma banheira, de um duche ou de uma piscina (fig. 3).
- Posicione o aparelho respeitando sempre as distâncias mínimas, em relação a paredes ou objectos circundantes, indicadas na fig. 4.



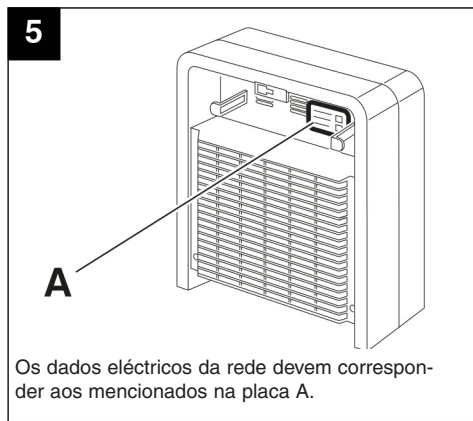


Advertência: este símbolo indica as precauções para evitar eventuais danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Preste particular atenção no caso de utilização em ambientes não vigiados.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Inspeccione visualmente e periodicamente a integridade do produto. No caso de alguma imperfeição, evite a sua utilização e contacte imediatamente um revendedor Vortice autorizado.
- Se o produto cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor Vortice autorizado.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria, desligue o aparelho premindo o botão próprio (fig. 6), retire a ficha da tomada e contacte imediatamente um revendedor autorizado Vortice. Para eventuais reparações, exija sempre a utilização de peças originais Vortice.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- O produto deve ser correctamente ligado a um sistema eléctrico de acordo com as normas em vigor; não necessita de ligação de terra, pois é dotado de um isolamento duplo. Em caso de dúvidas, peça um controlo rigoroso por parte de pessoal devidamente qualificado.
- Ligue o produto à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade do sistema/tomada for adequada à sua potência máxima.
- Se a tomada eléctrica for incompatível com a ficha do aparelho, proceda à sua substituição por outra de tipologia correcta, recorrendo a pessoal devidamente qualificado. Evite, tanto quanto possível, a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões; se tal for indispensável, utilize-os apenas se estiverem em conformidade com as normas de segurança vigentes e depois de se certificar da sua compatibilidade, do ponto de vista da potência máxima admissível, consultando a chapa de características do produto. O comprimento das eventuais extensões deverá, além disso, ser o mais reduzido possível para evitar o sobreaquecimento e a intervenção dos dispositivos de protecção térmica.
- Não puxe o cabo de alimentação, não o coloque junto a fontes de calor e desenrole-o sempre completamente para evitar um perigoso sobreaquecimento. Em caso de danos no cabo de alimentação, ou na respectiva ficha, proceda imediatamente à sua substituição um revendedor Vortice autorizado.
- Não cubra nem comprima o cabo de alimentação para evitar o risco de um sobreaquecimento ou danos; certifique-se de que ele é posicionado de forma a não impedir a passagem.
- Um aumento limitado da temperatura do cabo de alimentação e da respectiva ficha durante a utilização do produto é normal; caso o fenómeno se agrave ao ponto de dificultar o contacto devido à temperatura excessiva ou de provocar deformações, contacte um revendedor autorizado Vortice.
- Não posicione o cabo de alimentação à frente das resistências.
- Mantenha o aparelho na posição vertical.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, desligue-o premindo o botão próprio (fig. 6) e retire a ficha da tomada.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho premindo o respectivo botão (fig. 6) e, de seguida, retire a ficha da tomada.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- Não introduza objectos no produto.
- Não cubra nem obstrua as grelhas de aspiração e descarga do aparelho.
- Não cobrir o aparelho para evitar um sobreaquecimento perigoso.

NB:

- **O aparelho possui um dispositivo de segurança (de reinício manual) que, para evitar o risco de danos devidos a um sobreaquecimento anómalo, interrompe o seu funcionamento caso tal situação se verifique. Nesse caso, a luz permanece acesa. Para reiniciar o produto, retire a ficha da tomada, elimine a causa possível da anomalia (grelhas obstruídas, aparelho virado, ventoinha bloqueada, etc.) e, de seguida, aguarde que ele arrefeça. Se, depois de reinserir a ficha na tomada e ligar o aparelho, o dispositivo de segurança intervir novamente, o produto deverá ser examinado um revendedor autorizado Vortice.**



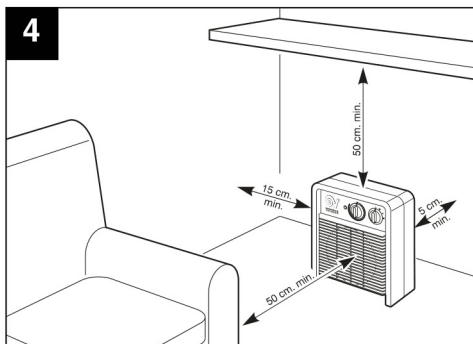
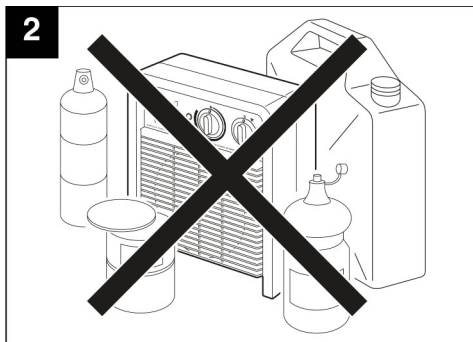
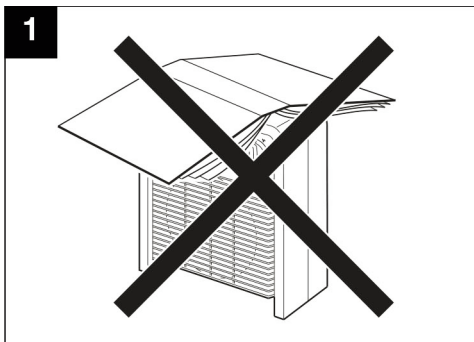
Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa A.

Opozorilo: ta simbol označuje previdnostne ukrepe, da preprečite poškodbe uporabnika**Varnost**

Preden nadaljujete, sledite navodilom v knjižici "Varnostna navodila za odstranjevanje", priloženih tem izdelkom.

- Ta naprava je izdelana po visoki ravni izdelave. Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo in splošno električno in mehansko zanesljivost, ga je treba pravilno uporabljati in redno vzdrževati.
- Te naprave ne uporabljajte za funkcije, ki niso opisane v tej knjižici.
- Po odstranitvi aparata iz embalaže poskrbite, da je popolna in nepoškodovana. Če ste v dvomih kontaktirajte Vortice *. Ne puščajte embalaže v doseg otrok ali bolnih oseb.
- Ne sedite na aparatu ali pustite predmete, ki stojijo na njej (slika 1).
- Pri uporabi električnih naprav je treba upoštevati nekatera osnovna pravila: a) Nikoli ne dotikajte električnih naprav z mokrimi ali vlažnimi rokami; b) Nikoli ne dotikajte električnih naprav, ko stojite bos.
- Naprave ne uporabljajte, če so prisotne vnetljive hlape (žganje, insekticidi, bencin itd.) (Slika 2).
- Če se odločite, da boste prenehali uporabljati aparat, ga izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja in ga shranite izven dosega otrok in telesnih teles.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v neposredni bližini kopeli, tušev ali bazenov (slika 3).

- Pri nameščanju aparata vedno upoštevajte najmanjšo razdaljo od sten ali okoliških predmetov, ki so prikazani na sl. 4.





Opozorilo: ta simbol označuje previdnostne ukrepe, ki preprečujejo neprijetnosti izdelka

- Ne naredite nobenih sprememb v zvezi s tem aparat.
- Bodite posebno pozorni, e se aparat uporablja v nenadzorovanem okolju.
- Aparata ne izpostavljajte vremenu (dežju, soncu itd.).
- Napravo redno pregledujte zaradi vidnih pomanjkljivosti. e aparat ne deluje pravilno, nemudoma pokli ite Vortice *.
- e se aparat spusti ali utrpi težek udarec, takoj ga preverite pri Vortice *.
- e aparat ne deluje pravilno ali se napaka razvije, ga izklopite pri glavnem stikalu (slika 6), takoj odklopite vti iz napajanja in takoj za nite stikati Vortice *. Zagotovite, da se za popravila uporablja jo samo originalni originalni rezervni deli Vortice.
- Naprave ne postavljajte neposredno pod elektri no vti nico.
- Naprava mora biti pravilno priklju ena na oskrbo z elektri no energijo v skladu z veljavnimi standardi; ni potrebno ozemljiti, saj je dvojno izolirana. e ste v dvomih, zahtevajte usposobljeno osebo

elektri ar opraviti temeljit pregled.

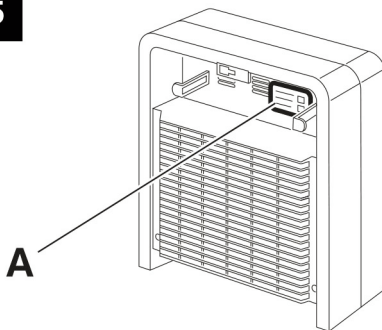
- elektri ni napajalnik / vti nica, na katero je naprava mora biti povezana zagotovijo najve jo elektri no mo , ki jo zahteva aparat.
- e je vti nica druga ne vrste na vtika u, nameš enem na aparatu, pokli ite kvalificiranega tehnika in ga prosite, naj ga zamenja z vti nico pravega tipa. Naredite vse, da se izognete uporabi adapterjev, ve vti nic in / ali podaljškov; e je potrebno, najprej poskrbite, da so v skladu z njimi veljavne varnostne predpise in preverite, ali je maksimalna dovoljena mo združljiva z vrednostmi na napisni tablici naprave.
- Vsi podaljški morajo biti im krajši, da se prepre i pregrevanje in sprožanje naprave za toplotno izmet.
- Ne vlecite napajalnega kabla, ga ne postavite v bližino virov toplote in ga vedno popolnoma odklopite, da prepre ite nevarno pregrevanje. e sta kabel ali vti vtaknjena, aparat vzemite na Vortice * za zamenjavo.
- Ne pokrivajte napajalnega kabla, da bi se izognili tveganju pregrevanje ali poškodovanje; ob istem asu, da prepri an je, da je postavljen tako, da ne ustvarja oviro.
- Normalno je treba upoštevati omejeno zvišanje temperature v napajalnem kablu in vti u med uporabo aparata; e se pojav pove a do to ke, ko postanejo prevro e, da se dotaknete ali za nete deformirati, nemudoma pokli ite Vortice *.
- Nikoli ne postavljajte napajalnega kabla pred grelnimi elementi.
- Aparat vedno držite v pokon nem položaju.
- Ko se aparat ne uporablja, ga izklopite pri glavnem stikalu (slika 6) in izvlecite vtika iz oskrbe z elektri no energijo.
- Pred iš enjem aparata najprej izklju ite glavno stikalo (slika 6) in izklju ite vti iz napajanja.

- Aparata ne potaplajte v vodo.
- V aparat ne vstavljajte ničesar.
- Sesalne in odvodne rešetke naprave ne postavljajte in odkrite.
- Aparata ne pokrivajte, saj lahko to povzroči nevarno pregrevanje.

Opomba:

- Aparat je opremljen z varnostno napravo (ponastavitev ro no), ki se izklopi, e je aparat sam se za ne pregreje, da bi se izognili tveganju škode. e se sproži ta naprava, bo indikatorska lu ostala trajno vklopljena. e želite ponovno zagnati napravo, odstranite vti iz naprave elektri na vti nica, se ukvarjajo z morebitnimi vzroki okvara (zamašene rešetke, aparat ne navpi no, ventilator blokiran, itd.) in po akajte, da se ohladi. e se pri vklopljenem vti u in vklopljenem aparatu sproži varnostna naprava znova preverite Vortice.

5



Električni podatki omrežja morajo ustrezati tistim, ki so prikazani na plošči.



Dikkat: bu sembol kullanıcıya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarıları ifade etmektedir

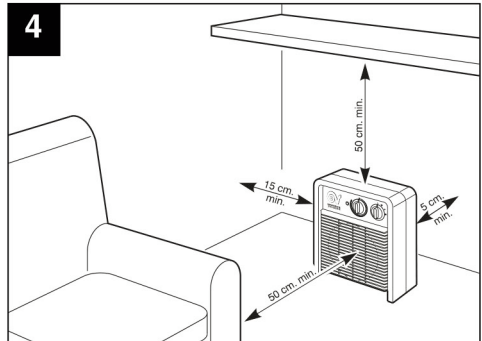
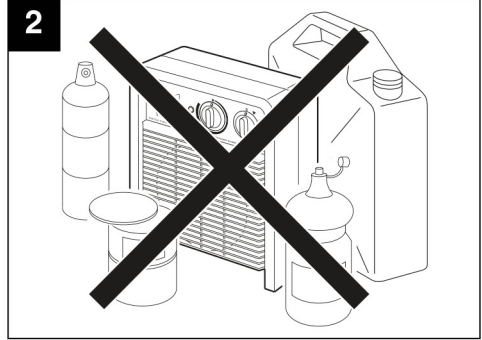
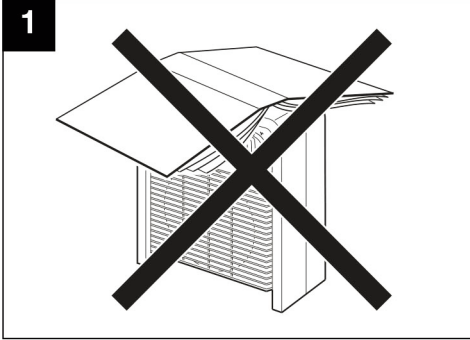
Güvenlik

Devam etmeden önce, bu ürünle birlikte verilen kitapçıkta "atılmak üzere Emniyet Talimatları" sağlanan yönergeleri izleyin.

- Bu cihaz teknik normlar göz önünde tutularak üretilmiştir. Uzun kullanım ömrü, güvenilirliği, elektriksel ve mekanik aksamalarının düzgün çalışması, doğru kullanım şekline ve etkin bir düzenli bakımının yapılmasına bağlıdır.
- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir amaçla kullanmayınız.
- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun: eğer bir kuşkunuz var ise hemen yetkili bir Vortice satıcısıyla temasa geçiniz. Ambalaj malzemelerini çocukların ya da deneysiz kişilerin erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Cihazın üstüne birşey koymayınız ve üstüne oturmayınız (şekil 1).
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı, belirli temel kurallara uyulmasını gerektirir: a) ıslak ya da nemli ellerle dokunulmamalıdır; b) ıslak çıplak ayakla dokunulmamalıdır.
- Alkol, haşere öldürücü ilaçlar, benzin, v.s. gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda, cihazı çalıştırmayınız (şekil 2).
- Eğer cihazı kesin olarak bir daha kullanmamaya ve kaldırmaya karar verirsiniz, cihazı kapatın ve

ana elektrik şebekesi ile olan bağlantısını kesin ve son olarak da çocukların erişemeyeceği bir yere kaldırın.

- Cihazınızı asla banyo küvetinin, duşun veya yüzme havuzunun hemen yakınında kullanmayınız (şekil 3).
- Cihazı yerleştireceğinizde, her zaman duvara veya objelere fig 4.'te gösterilmiş asgari mesafeye uygun olmasına dikkat edin.





Önlemler: bu sembol, ürüne herhangi bir zarar vermemek için alınması gerekli önlemleri ifade etmektedir

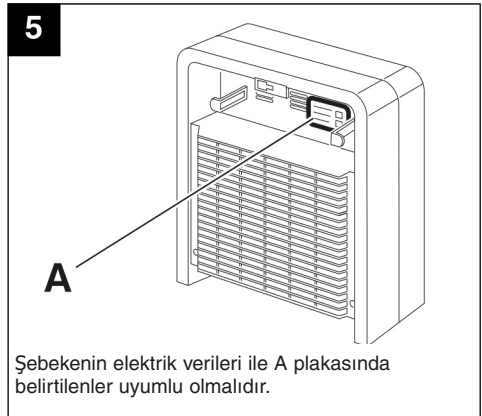
- Cihazınızın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Özellikle dış mekanlarda/atmosferde kullanırken çok dikkatli olunuz.
- Cihaz (yağmur, güneş, v.s.) çevre koşullarına maruz bırakılmamalıdır.
- Ürünü görsel açıdan periyodik olarak kontrol ediniz. Cihazda bir hasar tespit etmeniz durumunda cihazı kullanmayınız ve derhal yetkili bir Vortice satıcısıyla temasa geçiniz.
- Cihazın düşmesi veya büyük bir darbe alması durumunda derhal en yetkili bir Vortice satıcısı ile temasa geçiniz.
- Cihazın kötü çalışması ve/veya arızalı olması durumunda, cihazı özel kumanda düşmesinden (şekil 6) kapatınız, fişini çekiniz ve ivedi olarak yetkili bir Vortice satıcısı ile temasa geçiniz. Cihazın tamiri için sadece orijinal Vortice parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazınızın bağlantısını sabit/doğru akımlı bir prize takmayınız.
- Cihazın elektrik sistemine bağlantısı, yürürlükteki ilgili norm ve standartlara uygun olarak doğru bir şekilde yapılmalıdır ve etkili bir topraklama bağlantısı sağlanmalıdır. Şüphe ettiğiniz bir durumda, gerekli kontrol ve bakımı için mesleki açıdan kalifiye bir elemana yaptırınız.
- Cihaza bağlanacak olan elektrik güç kaynağı, ürün için gerek duyulan maksimum elektrik gücünü verebilecek düzeyde olmalıdır.
- Eğer elektrik prizinin yuvası cihazın fişinden farklı ise, uygun tipte fişle yetkili veya profesyonel bir kişiye degistirtiriniz. Adaptörleri, uzatma kablolarını ve çiftli girişleri kullanmaktan kaçınınız; eğer kullanmanız gerekli ise, geçerli güvenlik normlarına uygunluğundan emin olun ve cihazın veri plakasında yazan değerlere uygun maksimum elektrik gücüne uygun olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aşırı ısınmayı engelleyen ve ısıyı kesen mekanizmanın devreye girmesine sebebiyet vermemek için, olabildiğince en kısa uzatmaları kullanınız.
- Güç kablosunu çekmeyiniz, ısı kaynağı olabilecek nesnelere yaklaştırmayınız ve tehlikeli aşırı ısınmaya sebebiyet vermemek için kabloyu tamamen çözünüz. Cihazın elektrik besleme kablosunun veya kablo ile ilişkili bir kısmın hasar görmesi durumunda gerekli değiştirme ve temin işlemi en yakın yetkili bir Vortice satıcısıyla temasa geçiniz.
- Kablonun zarar görmesine ve aşırı ısınmaya sebebiyet vermemek için cihazın kablosunu sıkıştırmayınız ve üstünü örtmeyiniz; aynı zamanda kabloyu geçişi engelleyici yerlere koymamaya dikkat ediniz.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik besleme kablosunun sıcaklığındaki sınırlı bir yükselmekten normal bir durumdur; ancak sıcaklığın daha fazla yükselmesi, kablonun elle tutulamayacak kadar sıcak olması veya deformasyona uğraması durumunda en yakın yetkili bir Vortice satıcısıyla temasa geçiniz.
- Cihazın elektrik besleme kablosunu, içinden sıcaklığın geldiği ön ızgaranın önüne yerleştirmeyiniz.
- Cihazı dikey pozisyona getiriniz.
- Cihazı kullanmadığınız zaman, belirtilmiş özel kumando düğmesinden (şekil 6) kapatınız ve fişini

prizden çekiniz.

- Cihazınızda herhangi bir temizlik yapmadan önce, ana şalterinden (şekil 6) kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- Cihazı asla suya daldırmayınız.
- Ürünün iç kısmına objeler koymayınız.
- Cihazın hava giriş ve çıkış ızgaralarının üstüne birşey örtmeyiniz ve tıkamayınız.
- Tehlikeli bir aşırı ısınmaya sebebiyet vermemek için cihazın üstüne birşey örtmeyiniz.

NOT:

- **Ünite, fazla ısınması durumunda zarar görmesi riskinin önüne geçebilmek için fonksiyonlarını durduran bir güvenlik mekanizması (kendiliğinden devreye girer) ile donatılmıştır. Bu durumda gösterge lambası devamlı açık kalır. Cihazı tekrar başlatmak için, fişi prizden çekiniz, olası bozukluklara sebebiyet verecek (tıkanmış ızgara, yerinden oynamış cihaz, fan tıkanması, vb...) durumlar? düzeltip, cihazın soğumasını bekleyiniz. Eğer fişini prize taktıktan sonra cihazı açtığınızda, cihazın güvenlik mekanizması tekrar devreye giriyorsa, cihazın yetkili bir Vortice satıcısı tarafında kontrol edilmelidir.**





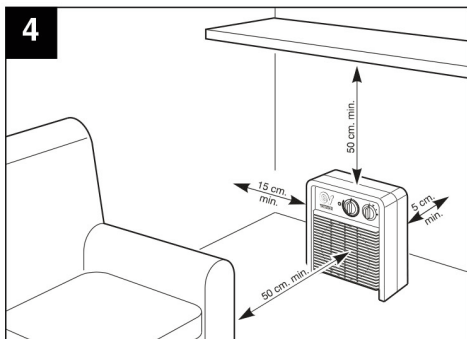
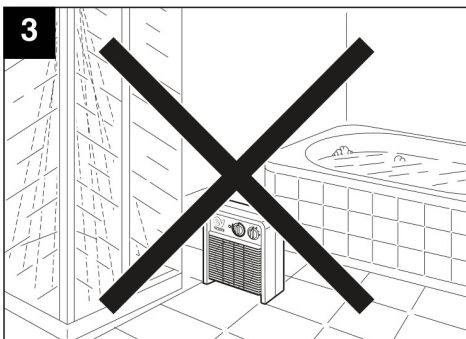
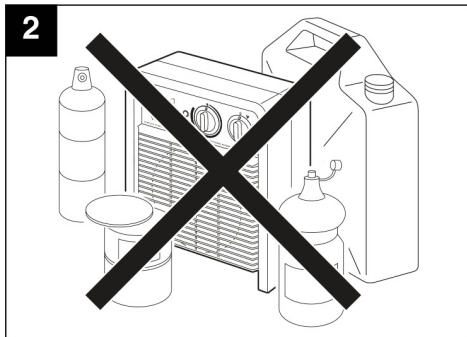
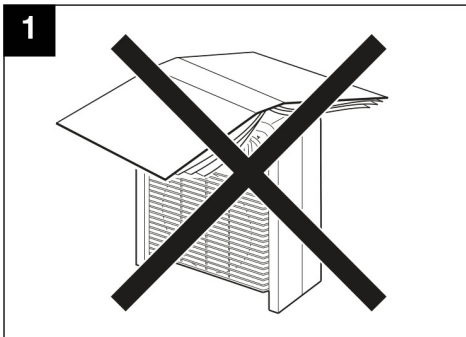
Προειδοποίηση: αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή τραυματισμών

Ασφάλεια

Πριν προχωρήσετε, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο φυλλάδιο "Οδηγίες ασφαλείας για απόρριψη" που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

- Αυτή η συσκευή κατασκευάζεται με υψηλές προδιαγραφές κατασκευής. Για να εξασφαλιστεί μεγάλη διάρκεια ζωής και συνολική ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία, πρέπει να χρησιμοποιείται σωστά και να υπόκειται σε τακτική συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλες λειτουργίες εκτός από αυτές που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης και άθικτη. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με το Vortice *. Μην αφήνετε τη συσκευασία μακριά από παιδιά ή άτομα με αναπηρίες.
- Μην καθίσετε στη συσκευή ή αφήστε αντικείμενα που στέκονται πάνω της (εικ. 1).

- Πρέπει να τηρούνται ορισμένοι βασικοί κανόνες όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή: α) Μην αγγίζετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές με υγρά ή υγρά χέρια. β) Μην αγγίζετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές όταν στέκεστε ξυπόλητοι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί (αλκοόλ, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.) (Εικ. 2).
- Εάν αποφασίσετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, αποθηκεύοντάς την μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με λουτρά, ντους ή πισίνες (εικ. 3).
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει πάντα να τηρείτε την ελάχιστη απόσταση από τους τοίχους ή το περιβάλλον αντικείμενα που φαίνονται στο σχ. 4.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί (αλκοόλ, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.) (Εικ. 2).





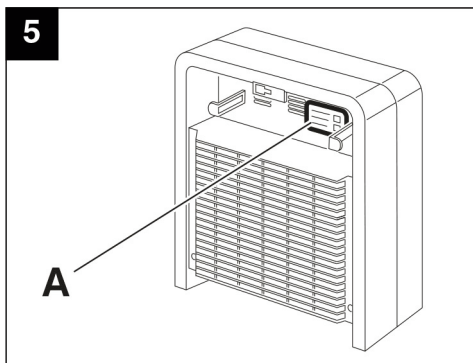
Προσοχή: αυτό το σύμβολο υποδεικνύει τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται για την αποφυγή βλάβης της συσκευής.

- Μην κάνετε αλλαγές σε αυτή τη συσκευή.
- Προσέξτε ιδιαίτερα εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε περιβάλλον χωρίς επιτήρηση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.λπ.).
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για ορατές ατέλειες. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε αμέσως με το Vortice*.
- Εάν η συσκευή πέσει ή υποστεί σοβαρό χτύπημα, πρέπει να το ελέγξετε αμέσως από το Vortice*.
- Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή παρουσιάσει βλάβη, απενεργοποιήστε τον στον κεντρικό διακόπτη (εικ. 6), αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε αμέσως με το Vortice*. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Vortice για επισκευές.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας κάτω από μια πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένη με το τροφοδοτικό σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα. Δεν απαιτεί γείωση, καθώς είναι διπλή μόνωση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να πραγματοποιήσει ενδεδειγμένη έλεγχο.
- Η ηλεκτρική τροφοδοσία / πρίζα στην οποία πρόκειται να συνδεθεί η συσκευή πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει τη μέγιστη ηλεκτρική ισχύ που απαιτείται από τη συσκευή.
- Αν η πρίζα είναι διαφορετικού τύπου από το βύσμα που είναι τοποθετημένο στη συσκευή, καλέστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε του να το αντικαταστήσει με υποδοχή σωστού τύπου. Κάνετε ό, τι είναι καλύτερο για να αποφύγετε τη χρήση προσαρμογέων, πολλαπλών υποδοχών και / ή καλωδίων επέκτασης. αν είναι απαραίτητο, πρώτα βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και ελέγξτε ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς είναι συμβατή με τις τιμές στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Οποιοδήποτε καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν βραχύτερο, για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση και η ενεργοποίηση των συσκευών θερμικής απενεργοποίησης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, μην το τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας και πάντα αποσυνδέετε πλήρως για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση. Εάν το καλώδιο ή το βύσμα τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πάρτε τη συσκευή στο Vortice για αντικατάσταση.
- Μην καλύπτετε το καλώδιο ρεύματος, για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση ή ζημιά. ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην δημιουργεί εμπόδιο.
- Μια περιορισμένη αύξηση της θερμοκρασίας στο καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να θεωρείται κανονική. Ωστόσο, εάν το φαινόμενο αυξάνεται στο σημείο που γίνεται πολύ ζεστό για να αγγίξει ή να αρχίσει να παραμορφώνεται, επικοινωνήστε αμέσως με το Vortice.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μπροστά από τα στοιχεία θέρμανσης.
- Να διατηρείτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, απενεργο

- ποιήστε τον στον κεντρικό διακόπτη (εικ. 6) και αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο, απενεργοποιήστε τον στον κεντρικό διακόπτη (εικ. 6) και αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Μην εισάγετε τίποτα στη συσκευή.
- Κρατήστε ελεύθερες και ανοιχτές τις γρίλιες εισαγωγής και εξαγωγής της συσκευής.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση.

Σημείωση:

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια συσκευή ασφαλείας (μη αυτόματη επαναφορά), η οποία διακόπτεται εάν η ίδια η συσκευή αρχίσει να υπερθερμαίνεται, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ζημιάς. Εάν ενεργοποιηθεί αυτή η συσκευή, η ενδεικτική λυχνία θα παραμείνει μόνιμα αναμμένη. Για να επανεκκινήσετε τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, αντιμετωπίστε οποιαδήποτε πιθανή αιτία δυσλειτουργίας (μπλοκαρισμένες γρίλιες, μη κάθετη συσκευή, μπλοκαρισμένος ανεμιστήρας κλπ.) και περιμένετε να κρυώσει. Εάν, όταν το βύσμα είναι βουλωμένο και η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενεργοποιείται ξανά η ασφάλεια, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από το Vortice.



Οι προδιαγραφές για την παροχή ρεύματος πρέπει να αντιστοιχούν στα ηλεκτρικά δεδομένα στην πινακίδα τύπου A.



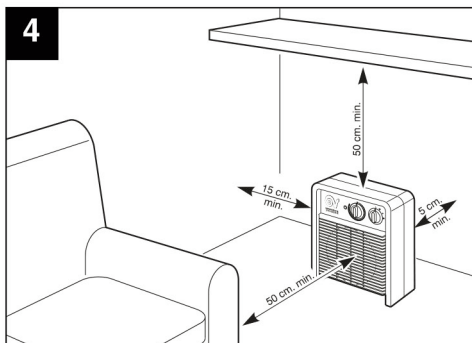
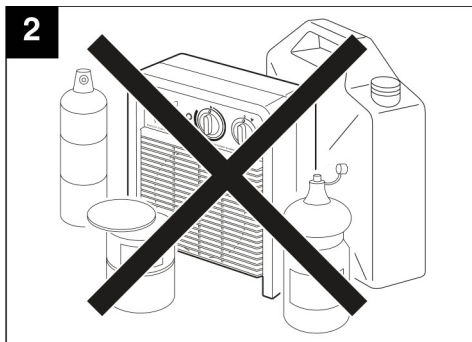
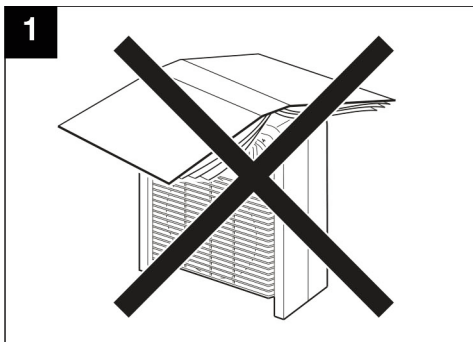
Предупреждение: этот символ указывает меры предосторожности, которые необходимо принять во избежание травм.

Безопасность

Перед тем, как продолжить, следуйте инструкциям, приведенным в «Инструкции по технике безопасности при утилизации» Буклет поставляемой с этим продуктом.

- Этот прибор изготовлен с высоким уровнем мастерства. Чтобы обеспечить длительный срок службы и общую электрическую и механическую надежность, он должен быть надлежащим образом использован и подвергнут регулярному техобслуживанию.
- Не используйте этот прибор для других функций, кроме описанных в этом брошюре.
- После извлечения прибора из упаковки убедитесь, что он полностью и неповрежден. Если есть сомнения, обращайтесь в Vortice *. Не оставляйте упаковку в недоступном для детей или немощных людях.
- Не садитесь на прибор или не оставляйте на нем стоящие объекты (рис. 1).
- При использовании любого электроприборов следует соблюдать определенные основные правила: а) Никогда не касайтесь электроприборов влажными или мокрыми руками; б) Никогда не касайтесь электроприборов при босиком.
- Не используйте прибор, в котором присутствуют легковоспламеняющиеся пары (спирт, инсектициды, бензин и т. Д.) (Рисунок 2).

- Если вы решите прекратить использование прибора, выключите его и отсоедините от источника питания, сохранив его в недоступном для детей и немощных людях.
- Никогда не используйте прибор в непосредственной близости от ванн, душевых или бассейнов (рис. 3).
- При размещении прибора всегда соблюдайте минимальное расстояние от стен или окружающих объектов, указанных на рис. 4.





Предосторожность: этот символ указывает на меры предосторожности, которые необходимо принять во избежание повреждения прибора.

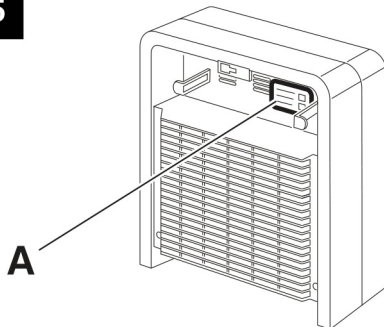
- Не вносите никаких изменений в это прибор.
- Будьте особенно внимательны, если прибор используется в неконтролируемых средах.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя, солнца и т. Д.
- Регулярно проверяйте прибор на наличие видимых дефектов. Если прибор работает неправильно, немедленно свяжитесь с Vortice.
- При удалении прибора или нанесении сильного удара немедленно проверьте его на Vortice *.
- Если прибор работает неправильно или не работает, выключите его на главном выключателе (рис.6), немедленно отключите вилку от источника питания и немедленно обратитесь в Vortice *. Убедитесь, что для любых ремонтных работ используются только оригинальные запасные запчасти Vortice.
- Никогда не устанавливайте прибор непосредственно под розетку.
- Устройство должно быть правильно подключено к электропитанию в соответствии с применимыми стандартами; он не требует заземления, поскольку он имеет двойную изоляцию. Если у вас есть сомнения, запросите квалифицированную электрик выполнить тщательную проверку.
- Электропитание / розетка, к которой устройство должно быть подключено должно быть в состоянии обеспечить максимальную мощность, требуемую прибор.
- Если гнездо питания отличается от вилки, установленной на приборе, обратитесь к квалифицированному специалисту и попросите его заменить его гнездом правильного типа. Приложите все усилия, чтобы избежать использования адаптеров, нескольких сокетов и / или удлинителей; если необходимо, сначала убедитесь, что они соответствуют действующих норм безопасности и убедитесь, что максимально допустимая мощность совместима со значениями на заводской табличке. Любые удлинители должны быть как можно короче, для предотвращения их перегрева и срабатывания тепловые вырезы.
- Не тяните за кабель питания, не размещайте его рядом с источниками тепла и всегда полностью разматывайте его, чтобы предотвратить опасный перегрев. Если кабель или вилка питания повреждены, возьмите прибор в Vortice * для замены.
- Не закрывайте кабель питания, чтобы избежать риска перегрева или повреждения; в то же время уверен, что он помещен так, чтобы он не создавал препятствия.
- Ограниченное увеличение температуры в силовом кабеле и штепселе во время использования прибора должно считаться нормальным; однако, если явление увеличивается до такой степени, что они становятся слишком горячими для прикосновения или начинают деформироваться, немедленно свяжитесь с Vortice.
- Никогда не устанавливайте силовой кабель перед нагревательными элементами.
- Всегда держите прибор в вертикальном положении.

- Если прибор не используется, выключите его на главном выключателе (рис.6) и отсоедините вилку от источника питания.
- Перед тем, как чистить прибор, выключите его на главном выключателе (рис.6) и отсоедините вилку от источника питания.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не вставляйте ничего в прибор.
- Держите приемные и выходные решетки прибора свободными и непокрытыми.
- Не закрывайте прибор, так как это может привести к опасному перегреву.

заметка:

- **Прибор оснащен предохранительным устройством (сброс вручную), который отключается, если сам прибор начинает перегреваться, чтобы избежать риска повреждения. Если это устройство срабатывает, индикатор загорается постоянно. Чтобы перезапустить прибор, выньте вилку из розетки, устранив любую возможную причину неисправности (заблокированные решетки, не вертикальный, вентилятор заблокирован и т. Д.) И дождитесь, пока он остынет. Если, когда вилка подключена назад и прибор включен, предохранительное устройство снова срабатывает, прибор должен быть проверен с помощью вихря.**

5

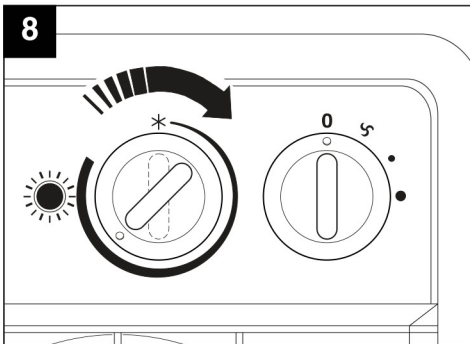
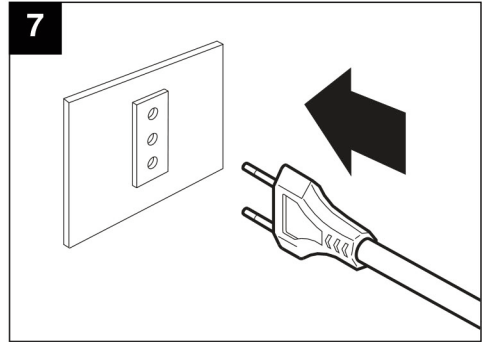
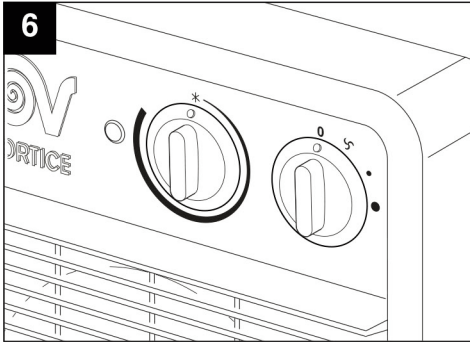


Технические требования к источнику питания должны соответствовать электрическим данным на табличке с данными A.

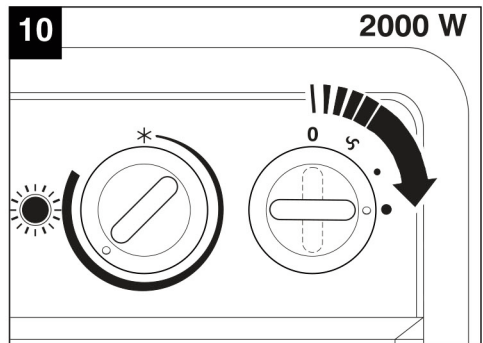
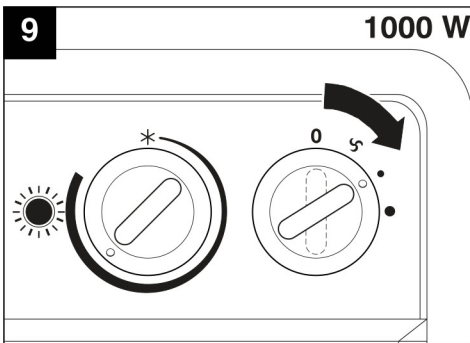
UTILIZZO

OPERATION
UTILISATION
GEBRAUCH
USO
UTILIZAÇÃO

UPORABA
KULLANIM
ΧΡΗΣΗ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

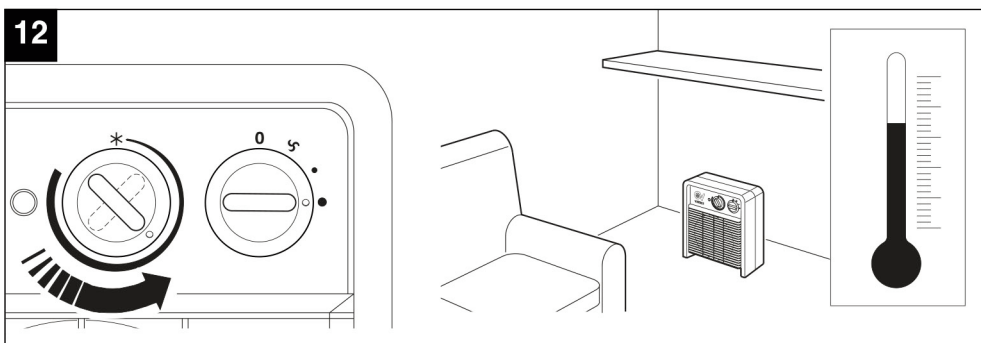
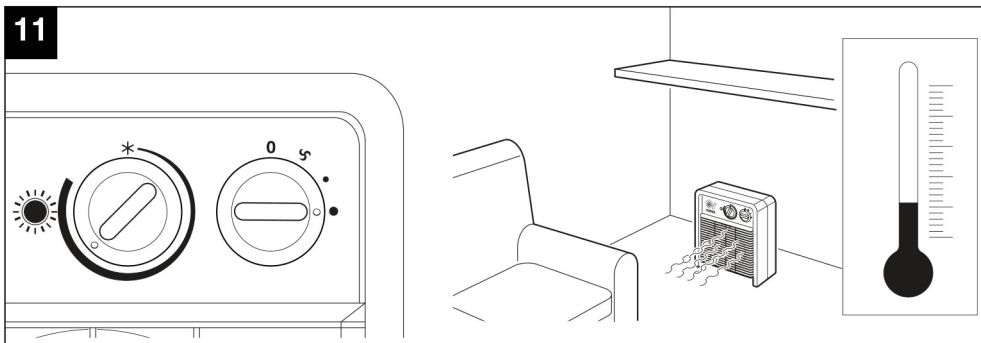


- Ruotare il termostato fino all'accensione della spia.
- Turn the thermostat dial until the light comes on.
- Tourner le thermostat jusqu'à l'allumage du témoin.
- Drehen Sie den Thermostat, bis die Kontrolllampe aufleuchtet.
- Girar el termostato hasta que se encienda el indicador.
- Rode o termóstato até que a luz se acenda.
- Termostat obrnite dokler se kontrolna lučka ne vključi.
- Isı ayarını ışık yanana dek döndürün.
- Γυρίστε το θερμοστάτη έως ότου ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Поверните ручку термостата так, чтобы загорелась индикаторная лампочка.



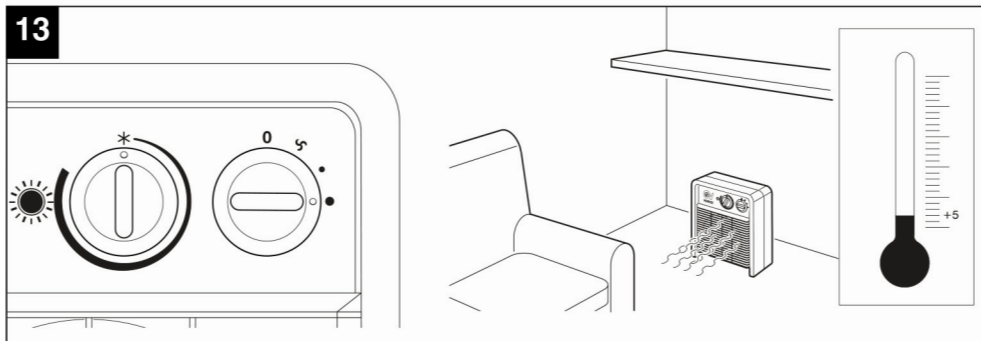
RISCALDAMENTO CON REGOLAZIONE TERMOSTATICA (FUNZIONE AUTOMATICA)

HEATING WITH THERMOSTATIC CONTROL (AUTOMATIC FUNCTION)
CHAUFFAGE AVEC RÉGLAGE THERMOSTATIQUE (FONCTION AUTOMATIQUE)
HEIZUNG MIT THERMOSTATISCHER EINSTELLUNG (AUTOMATISCHE FUNKTION)
CALEFACCIÓN CON REGULACIÓN TERMOSTÁTICA (FUNCIÓN AUTOMÁTICA)
AQUECIMENTO COM REGULAÇÃO TERMOSTÁTICA (FUNÇÃO AUTOMÁTICA)
OGREVANJE S THERMOSTATSKO REGULACIJO (AVTOMATSKA FUNKCIJA)
THERMOSTAT KONTROLLÜ ISITMA (OTOMATİK FONKSİYON)
ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)
ОБОГРЕВ С УПРАВЛЕНИЕМ ОТ ТЕРМОСТАТА (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ)



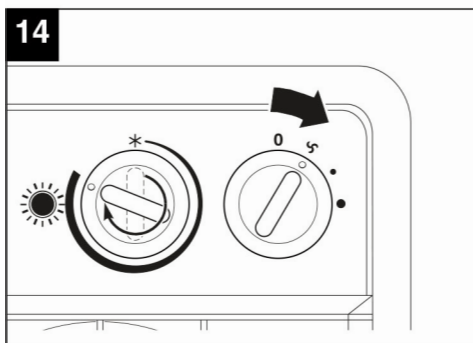
FUNZIONE AUTOMATICA ANTIGELO

AUTOMATIC ANTIFREEZE FUNCTION
FONCTION AUTOMATIQUE ANTIGEL
FROSTSCHUTZAUTOMATIK
FUNCIÓN AUTOMÁTICA ANTIHIELO
FUNÇÃO ANTI-GELO AUTOMÁTICA
AVTOMATSKO DELOVANJE PROTI ZMRZOVANJU
OTOMATİK ANTİFRİZ FONKSİYONU
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΤΙΠΑΓΩΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΑΥΤΟΜΑΤΙΚΕΣΚΑ ΤΑ ΦΥΝΚΤΙΟΝ ΑΝΤΙΖΑΜΕΡΖΑΝΙΑ



VENTILAZIONE ESTIVA

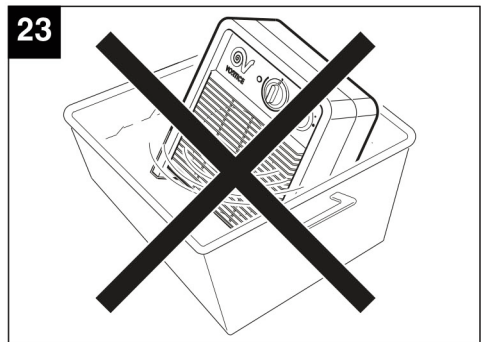
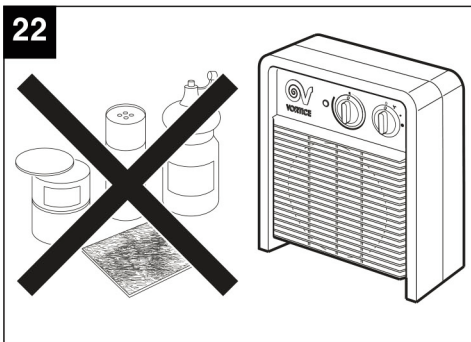
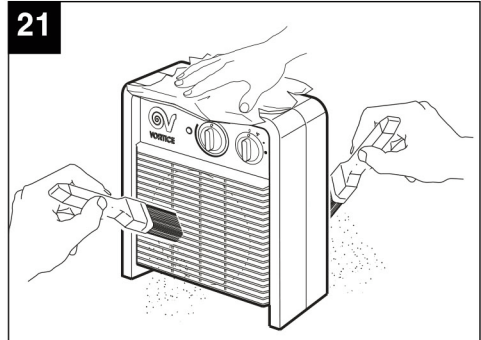
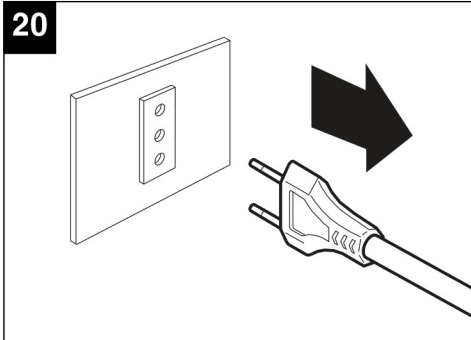
SUMMER VENTILATION
VENTILATION D'ÉTÉ
VENTILATION IM SOMMER
VENTILACIÓN ESTIVAL
VENTILAÇÃO DE VERÃO
POLETNO VENTILIRANJE
YAZ HAVALANDIRMASI
ΘΕΡΙΝΟΣ ΑΕΡΙΣΜΟΣ
ВЕНТИЛЯЦИЯ В ЛЕТНИЙ ПЕРИОД



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA

VZDRŽEVANJE / ČIŠČENJE
BAKIM / TEMİZLİK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА



A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE ELETTROSOCIALI SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND

CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA are guaranteed by the Company for **2 years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE ELETTROSOCIALI SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice Elettrosociali S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE ELETTROSOCIALI SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO

Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispeditare a VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato da VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition

CONF.

COLL.



2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO

Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition



La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com
